

105年公務人員特種考試司法人員、法務部
調查局調查人員、國家安全局國家安全情報
人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：10150

全一頁

考試別：司法人員

等別：三等考試

類科組：公證人

科目：英文

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、英翻中：請將下列英文段落翻譯成中文

(一) Nissan, which says it would prefer Britain to remain in the EU, said it would be issuing legal proceedings on Monday in Britain's High Court to stop 'Vote Leave' from using its name and logo and to "prevent them making any further false statements and misrepresentations concerning Nissan." (15 分)

(二) Trees, crucial absorbers of climate-harming carbon dioxide gas, may finally be balking at an ever-earlier spring season brought on by global warming, researchers said Wednesday. Over the past several decades, trees across central Europe have been steadily sprouting their spring leaves earlier in response to warmer temperatures, they said. (15 分)

二、中翻英：請將下列中文段落翻譯成英文

(一)美國研究分析來自 47 萬 5000 多人的 30 年數據後說，男人比女人自戀，因此更可能會利用別人。紐約州立大學水牛城分校管理學院說，這份發現在各種年齡層與各世代都是一致的。(15 分)

(二)西班牙總理拉霍伊 (Mariano Rajoy) 宣布要減少工時 2 小時，還要終止傳統的午休制度，試圖讓國家與歐盟諸國一致。西班牙人通常早上 10 點開工，然後待在辦公桌前直到下午 2 點，再離開座位去吃午餐，休息時間最長可達 3 小時，有些人還可趁機溜回家小憩一番。他們回到工作崗位已是下午 4、5 點，晚間 8 點後才會離開。西班牙的電視黃金時段從晚間 10 點開始，然後播到凌晨 2 點。(15 分)

三、英文作文：(40 分)

According to some statistics, there are now more guns than people in the United States. Issues about Gun Control and Gun Rights have been widely debated in the country. Do you agree or disagree that American government should pass new laws in order to fix the gun problems? Write a two-paragraph essay of approximately 250 words. In the first paragraph, briefly describe the problems in the US. In the second paragraph, propose at least two arguments for your own position.